

# LA ESPERO

Organ för Esperantorörelsen  
i Sverige

Utgiven av Förlagsföreningen  
Esperanto u. p. a.

OFICIALA ORGANO POR SVEDA ESPERANTO-FEDERACIO (S. E. F.)

11a Jaro  
N:o 11-12

Redaktör: HENNING HALLDOR.  
Ansvarig utgivare: W. WAHLUND.  
Prenumerationspris: Helt år kr. 3:50.  
Lösnummerpris: 35 öre.  
Annonpris: 10 öre pr mm.  
Redaktionens och expeditionens adress  
Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

Redaktanto: HENNING HALLDOR.  
Responda Eldonanto: W. WAHLUND.  
Abonprezo eksterlanden: sv. kr. 4:50.  
Prezo po numero: 35 oeroj.  
Anonprezo: 10 oeroj po milimetro.  
Adreso de redakatejo kaj ekspedejo:  
Eldona Societo Esperanto, Stockholm 1, Svedujo.

Nov.-Dec.  
1923

## Förbundet för ett Internationellt Handelsspråk.

År 1919 bildades av svenska handels- och industriidkare en sammanslutning, som skulle hava till uppgift att bland de svenska köpmännen åvägabringa en anslutning till de nya linjerna på världsmarknaden. Det forcerade merkantila arbetet och det febrila sökandet av nya exportmarknader hava nämligen under de sista åren fört de handelsidkande nationerna i sådan direkt förbindelse med varandra, att det numera kräves alldeles speciella hjälpmedel. Sålunda har det nu blivit ett faktum, att intet av de s. k. världsspråken (engelska, franska, tyska och spanska) ensamt kan uppbära den moderna korrespondensen. Språkfrågan har blivit en synnerligen komplicerad och svårlöst fråga, i synnerhet för de små nationerna, vilkas språk ej mycket betyda i den internationella samfärdseln. Det måste därför hälsas med synnerlig tillfredsställelse, att en av världens största handelsidkande nationer, den engelska, med all kraft och auktoritet visat på nya linjer, vilka erbjuda oanade möjligheter till ett verkligt internationellt varuutbyte. Antagandet av ett neutralt gemensamt handelsspråk, som icke skulle giva någon nation något särskilt företräde, var den linje, efter vilken Londons Handelskammare redan år 1906 omlade sin handelsundervisning till att omfatta även det nya språket esperanto. Sedan dess hava tusentals firmor an-

slutit sig till denna idé och reklamera och korrespondera på detta språk. De tongivande handelskamrarna utom Londons, såsom Paris', Barcelonas, Dresdens, New-Yorks, Yokohamas etc., hava på samma väg följts av ett alltjämt växande antal institutioner, som icke bara antagit idén utan praktiskt använda sig av esperanto. De stora världsmässorna i Barcelona, Basel, Breslau, Frankfurt a. M., Helsingfors, Leipzig, Padua, Prag, Reichenberg, Utrecht och Wien o.s.v. använda esperanto i korrespondens, annonsering samt affisch- och cirkulärreklam. Även Skånemässan och senast Jubileumsutställningen i Göteborg funno med sin fördel förenligt att antaga esperantoreklamen.

För att klargöra frågans betydelse och få all världens handelsidkande att ansluta sig till idén om ett internationellt handelsspråk, bildades sammanslutningar i olika länder. Början gjordes i England, där landets främsta auktoriteter på området ställde sig i spetsen för den bekanta Common Commercial Language Committee. Snart funnos dylika förbund i alla handelsnationer, och rörelsen framtvängde även ett forum i Sverige. Efter ett möte i Gefle läroverks aula i september 1919 stiftades Förbundet för ett Internationellt Handelsspråk. Följande stadgar antogos:

FIH:s ändamål är:

1. att verka för utbredandet av det internationella språket esperanto inom vårt lands handelsvärld i samarbete med liknande förbund i alla länder,
2. att genom esperanto fästa utlandets uppmärksamhet vid den svenska marknaden till gagn för vårt lands hushållning,
3. att underlätta medlemmarnas förbindelser med utlandet medelst esperanto, såsom
  - a) genom att anskaffa köpare och säljare samt representeranter för svenska och utländska varor,
  - b) genom att medverka vid annonsering och reklamering i alla länder, både ifråga om översättning av reklammaterial, kataloger, prislistor etc. och desammas spridning på alla områden,
4. att effektivt och lojalt samarbeta med det egna landets kommersiella institutioner i ovan § 3) angivna syften.

FIK åvägabrakte redan 1921 över 300 omnämmanden av utländska mäsor i den svenska pressen. Korrespondensen under samma år uppgick till omkring 200 brev och 1500 cirkulär, som avsänts från sekretariatet.

Bland medlemmarna märkas agenturfirman Victor Enberg, Stockholm, Ludvika Boktryckeri, järnvarufirman Ernst Johansson, Stockholm, pappersfirman W.

Wahlund A.-B. och Pix Aktiebolag, Gefle, Skånemässan, Malmö, m. fl.

FIH är genom sin sekreterare generalrepresentant för de stora mässorna i Barcelona och Padua, varjämte det mottagit andra officiella uppdrag.

Slutligen kan nämnas, att det finnes en internationell sammanlutning av alla dylika nationella förbund, I. F. K. K. L.: Internacia Federacio por Komuna Komercia Lingvo, vars officiella organ är "Internacia Komercio", specialnummer av den internationella tidningen Esperanto Triumfonta, utgiven i Horrem b. Köln.

Den intresserade kan inhämta alla vidare upplysningar angående denna omfattande och viktiga rörelse från sekreteraren L. Tell, Flemingsgatan 20 B, Stockholm.

L. T.

## Till La Esperos läsare!

En och annan har måhända väntat på La Esperos novembernummer och undrat varför detsamma icke kommit. Orsakerna därtill liksom att decembernumret kommer sent äro flera, men som alldeles extra omständigheter tillkommer att undertecknad i likhet med massor av stockholmare varit stadd på flyttning. I den nya bostaden ha reparationsarbeten pågått alltsedan den 1 okt. och pågå allt fortfarande, till stort hinder för arbetet för esperantorörelsen, vilket måste utföras hemma på friliden. Jag har även såsom sekreterare och kassaförvaltare i en ny organisation inom mitt arbetsfält nödgats ägna en hel del tid åt denna.

En hel del skrivelser ligga ännu obesvarade, men jag skall, så snart som möjligt, söka göra detta.

Henning Halldor.

## Glöm ej

att insända årsavgiften till S.E.F.,

kr. 5:—, i god tid!



## La Espero 1924.

Även under 1924 utkommer La Espero och inbjuder härmed alla nuvarande prenumeranter att förnya sin prenumeration samt att efter förmåga värva nya.

Tiderna äro icke särdeles gynnsamma för den svenska esperantorörelsen. De svårigheter, varmed den har att kämpa, synas hart när oöverbanneliga, men när man ser hur vår idé trots ännu större motigheter ändock banat sig väg fram, kunna vi icke nu släppa taget när esperanto på så många håll vinner erkännande. Tiden mognar trots allt för det neutrala hjälpspråkets allmänna införande, men därför är ett intensivt arbete från esperantisternas sida nödvändigt för att till fullo kunna utnyttja de möjligheter, som denna tidens utveckling erbjuder.

Sveriges esperantister och världsspråksintresserade, män och kvinnor, uppmanas att slå vakt kring vår organisation, Svenska Esperanto-Förbundet, och vår tidning, La Espero. Det är på medlemmarnas arbete ute i bygderna dessa organs öden vilar.

La Espero torde komma att även nästa år utgivas efter ungefär samma plan som i år. Så snart det ekonomiska läget det tillåter, skall den regelbundet utkomma 8-sidig, minskningen av format till 4-sidigt har varit en oundviklig förändring på grund av ekonomiska skäl.

Trots att tidningen varje år gått med förlust har dock en sänkning av prenumerationspriset vidtagits. La Espero kostar sålunda för 1924 endast 3 kronor, och årsavgiften för enskilda förbundsmedlemmar blir följaktligen hädanefter 5 kr. i stället för hittills 5:50. Det är att hoppas, att denna prissänkning skall möjliggöra för flera att prenumerera, så att förlusten på tidningen icke kommer att ökas mycket.

Den av läroverksadjunkten Harald Skog ledda fortsättningskursen kommer att t. v. inställas på grund av flera orsaker. När så synes lämpligt, kommer den dock att återupptagas och har hr Skog benäget lovat att ånyo ställa sig till förfogande såsom ledare. En annan nyhet kommer att i stället bjudas läsarna, men här kan icke

nämnas dess beskaffenhet emedan saken ännu icke är fullt ordnad.

Må vi ena oss i ett:

Vivu Esperanto dum 1924.

Henning Halldor.

### Med detta nr av La Espero

följer en postanvisningsblankett för insändande av 1924 års prenumerationsavgift, event. årsavgift till S. E. F.

Alla nuvarande prenumeranter uppmanas att så snart som möjligt förnya prenumerationen samt att om möjligt värva någon ny prenumerant eller förbundsmedlem.

La Esperos Exp.

## Lingva sperto de angla esperantisto en Svedujo.

Estinte en Svedujo sep monatojn kaj uzinte tri lingvojn, — Esperanton, anglan kaj svedan — mi pensas ke eble miaj spertoj povas interesi legantojn de "La Espero". Mi trovis ne malmultajn homojn, kiuj povas legi kaj iomete paroli la anglan lingvon, sed malmultajn kiuj povas flue paroli. Mi tamen limigos miajn rimarkojn al la lastaj. Kiam ili parolas, mi povas tute bone ilin kompreni; sed kiam mi komencas paroli, estas tute alia afero — kun tre malmultaj exceptoj mi devas paroli malrapide, apartigante ĉiun vorton kaj elektante simplajn vortojn, evitante la ne-tiel-ofte uzatajn; kaj ofte mi devas serĉi alian esprimmanieron por min komprenigi. Kiam mi parolas la svedan lingvon estas eĉ pli malbone, — kvankam la plimulto de svedoj elparolas pli klare ol la angloj, tamen mi ofte ne povas kompreni pro la rapideco de parolado aŭ la uzado de nekonataj vortoj; kaj kiam mi parolas, mi devas konstante heziti kaj halti por serĉi vorton en la cerbo.

Aliflanke, kiam mi kunparolas kun esperantistoj, la afero kontentige aliĝas; mi povas paroladi je la kutima rapideco sen ia timo de malkompreno kaj reciproke mi povas kompreni mian kunparol-

fona konversacio, okazis ia nekomprenejo; sed uzante la anglan okazis ofte malkomprenejoj, ne nur en detaloj, sed ankaŭ almenaŭ unufoje en la signifo mem de nia tuta konversacio.

En la tradukado ankaŭ mi trovis vis Esperanton tre utila. Tradukante el la sveda anglan mi uzis svedo-esperantan vortaron kun sukceso. Kiam mi uzas svedo-anglan vortaron, mi trovas amason da anglaj vortoj, ej kiuj mi devas efektigi — sed uzante svedo-Esperantan mi tuj trovas la entenatan ideon, kiu facile elvokas la ĝustan anglan vorton. Se la vorto ne troviĝas en svedo-Esperanta vortaro, mi devas serĉi alian rimedon, sed tio estas kompare malofte okazo. Simile mi opinias ke la svedoj, kiam ili volas traduki anglan tekston aŭ eĉ legi anglan libron, trovus anlo-Esperantan vortaron tre utila.

F. W. Hipsley.

### Sveda kroniko.

**BORLÄNGE.** Esperantogrupo estas fondita ĉi tie. Post parolado de s-ro K. Larsson en "Templarokalen", Borlänge, dimanĉe la 14-an de oktobro decidis la ĉeestantoj fondi Esperantogrupon kaj aliĝi al S. E. F. Poste oni elektis estraron, kiu konsistas el jenaj personoj: prez. K. Larsson, vic-pr. K. Fågel, sekr. S. Engström, kas. G. Dahlin, bibliot. H. Lindskog, kun E. Bryngelson kaj W. Nyström kiel anstataŭantoj.

Du kursoj estas komencitaj, sub gvidado de K. Larsson, unu por progresintoj, kelkaj, kiuj komencis la studadon jam dum la pasinta aŭtono, en la alia partoprenas 20 komencantoj.

Knut Larsson.

### FALUN.

Post propagando de nia fervora samideano Ernst Ström sin anoncis 27 novaj adeptoj por okazonta kurso. Komence la kursoj kunvenis en la hejmo de la suprenomita samideano sed poste ili devis translokiĝi al speciale luita ejo. La kurso gvidas samideano V. Bonde.

Plue estas daŭriga kurso kun 7 partoprenantoj. Ĝin gvidas la subskribinto. G. Johansson.

**GRYCKSBO.** Komenciĝis nova kurso por komencantoj. Ĝi okazas

ĉiudimanĉe en la popollernejo, kie oni senpage disponas ĉambron por la lecionoj. La nombro de la partoprenantoj estas 18. La kurso gvidas samideano V. Bonde el Falun.

**LUDVIKA.** La grupo esp. de Ludvika monatkunvenis lunde la 17-an de dec. La liutkantisto Einar Blom, kiu estas membro de la grupo, kantis multe da belaj kaj gajaj kantoj. Plue oni interparolis, rakontis historietojn kaj trinkis kafon. Laste s-ro E. Lundin per kelkaj vortoj en nomo de la membroj de la klubo kaj la kurso al la kursgvidanto B. Eriksson transdonis kiel kristnaskan donacon belan cigaredujon, por kiu s-ro Eriksson kore dankis.

**MALMÖ.** La unuan monatkunvenon dumvintra la klubo esperantista aranĝis la 30-an de oktobro laŭ bona programo. Okazis paroladon, recitadon kaj kanton de diversaj membroj de la klubo. Ankaŭ amuza teatraĵo nomata Esperanto kaj Ido estis prezentita, en kiu tre bone kunludis s-roj Erik Andersson, Ture Gällström, R. Gustavsson kaj C. Östling.

Du kursoj en la lingvo komencis en la Johanneslernejo sub gvidado de s-roj fil. mag. John Pettersson kaj Ernst Andersson.

### STOKHOLMO.

La grupo esperantista kunvenis la 13-an de decembro en pensiono Uggla, Blasieholmstorg. Ĉeestis ĉ. 30 homoj.

Samideano Yosi Osaki el Japanujo, kiu studas ĉe la komerca altlernejo en Stokholmo, paroladis pri "Esperanto en Japanujo", skizante la nunan staton de la esperantomovado tiea. Lia parolado vekis grandan intereson ĉe la aŭskultantoj. Por svedoj estis tre interese aŭdi paroli japano, ĉar la plej multaj neniam aŭdis samideanon el tiu malproksima lando. Oni ĝoje povis konstati, ke la diferencoj en la elparolo estis tre malgravaj. Unu el la plej grandaj meritoj de Esperanto estas, ke ĉiuj popoloj tre simile ĝin elparolas, dum la naciaj lingvoj estas preskaŭ nekompreneblaj kiam ilin parolas fremdulo aŭ alinaciano. Sed, ne nur la elparolado sed ankaŭ la esprimmaniero de malsamaj nacioj estas similaj en

tre alta grado. Responde al speciala peto s-ro Osaki legis kelkajn versojn en sia gepatra lingvo por aŭdigi ĝin al la svedaj samideanoj.

Aŭdante samideanon el tiel malproksima lando kiel estas Japanujo oni vere sentas ke

"Sur neŭtrala lingva fundamento, komprenante unu la alian, la popoloj faros en konsento unu grandan rondon familian".

S-ro Osaki, kiu intencas resti en Stokholmo dum kelkaj jaroj, promesis aliĝi al la grupo kaj ĉeesti inter alie la jarkunvenon en januaro.

Post la parolado de s-ro Osaki sekvis bela kanado de s-ro direktoro Josef Sjöström kaj fraŭlino Haglund kun akompanado de sinjorino Beda Halvorsen-Rönablad. La komponisto de la nova melodio de La Espero, muzikdirektoro Gösta Jahn, ĉeestis kaj ludis la himnon en lerta maniero.

Ĉiuj sin sentis dankemaj je tiuj amindaj personoj, kiuj volis ĉeesti la grupan kunvenon kaj per siaj talentoj doni ĝuon al la anoj.

Inter la ĉeestantoj oni rimarkis s-ro bankrevizoron Carlsson el Sundbyberg, kiu dum pli ol 20 jaroj apartenis al nia movado.

H.

— — — En la nacitemplana loĝio "309 Rekar" sinjoro H. Halldor parolis pri la mondlingva demando la 21-an de nov.

Ĉe la aŭskultantoj vekigis intereso por fondigo de studrondo en Esperanto dum la vintro.

**SÖDERTÄLJE.** La grupo esperantista "Progresado" en Södertälje aranĝis publikan paroladon dim. la 18-an de nov. en la nova popola domo. S-roj Carl Ohlsson kaj Henning Halldor el Stockholm paroladis, la unua pri la temo "Esperanto, la internacia lingvo — pacfaktoro" kaj la dua pri la temo "Kelkaj faktoj pri la mondlingvo". Ĉeestis ĉ. 150 personoj, kiuj atente aŭskultis la paroladojn.

La librejo A.-B. Axel Lundmarks Bokhandel dum tuta semajno elpendis en fenestro sortimenton de esperanta literaturo.

La anoj de la grupo "Progresado" diligente laboras, kaj oni tre deziras, ke ĉiu urbo en nia lando havu tian grupon.

H.

**ÖREBRO.** La grupo intencas aranĝi grandan novjaran balon en bona hotelo. Inter la aranĝaĵoj



### RADIO OCH ESPERANTO.

För första gången i esperantos historia har ett rundradiotal på esperanto adresserats till meningsfränder i alla delar av Europa. Det var det engelska esperantoförbundets ordförande John Merchant förunnat att få hålla detta tal den 20 okt. Det hade till rubrik "Esperanto — la sola kuracilo por langoligita mondo".

U. E. P. L.

Universala Esperantista Pacifista Ligo skall ha sin första kongress i Wien strax före den XVI:de int. esperantokongressen. Den skall räcka i tre dagar.

För att väcka intresse för denna kongress var den 28 sept. en "världsfredsafton" anordnad, vilken bevisades av bl. a. flera medlemmar av regeringen. Ordföranden för ovannämnda förening och ugerska fredsförbundet, pastor Giesswein (nu död, som meddelas på annat ställe i detta nummer), höll ett varmhjärtat tal för freden.

### SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA,

de revolutionära arbetarnas esperantoförening, höll sin kongress i Kassel, Tyskland, den 11—15 aug., i närvaro av 250 medlemmar. Ett förslag om anslutning till III. internationalen avslogs.

### RYSSLAND.

S. E. U., Sovjetland Esperanto Unuiĝo har haft sin första kongress. Den ägde rum i Moskva den 19 juli. Ordförande var hr Drenen, Moskva.

### FINLAND.

Finlands Storloge av goodtemplarorden antog vid sin kongress i Vasa den 11 aug. följande av hr H. Salokannel föreslagna resolution:

oni rimarkas radiokoncerton. La vigleco de tiu rupo estas laŭdinda kaj oni devas deziri al ĝi plejnan sukceson en ĝia entrepreno.

Ĉu ne la esperantistaj grupoj en aliaj urboj povus sekvi la ekzemplon?

Finlands Storloge meddelar att den ställer sig sympatiskt gentemot esperantorörelsen i anseende till det gemensamma, neutrala och lättlärdade hjälpspråkets roll såsom ett viktigt medel till att stärka I. O. G. T:s front och föra nykterhetsarbetet till en slutlig seger. Mötet uttrycker sin förhoppning, att den Internationella Storlogen uppmanar ordensmedlemmarna i hela världen att lära sig esperanto, använder det i korrespondens och vid sina internationella kongresser. Esperanto bör så snart som möjligt bli officiellt internationellt språk för alla loger och komma till praktisk användning vid kongresserna".

När skola vi få ett liknande uttalande av den svenska storlogen? Goodtemplaresperantister, samla eder till en samfällid aktion!

### FRANKRIKE.

Styrelsen för Lyon-sektionen av landskommittén för handel, industri och jordbruk har antagit en resolution, i vilken styrelsen med kändedom om Paris' handelskammars experiment med esperanto uttalar sig för esperanto såsom internationellt handelsspråk och rekommenderar åt sina medlemmar att låta sina medhjälpare lära sig detta språk. Sektionen har av styrelsen inskrivits i U. E. A. såsom "komerca entrepreno".

### ENGLAND.

Engelska esperantoförbundet skall från nyåret utgiva tre publikationer: British Esperantist, officiellt organ; Literaturo (övertages från Brita Literatura kaj Debata Societo), litterärt organ, samt International Language, ett huvudsakligen engelskspråkigt propagandaorgan.

## Ett flytande "Esperanto"-hus.

Ernest Archdeacon, en känd esperantist, har byggt sig ett flytande hus, 38 meter långt och 5 meter brett, vilket han kallat "Esperanto". I detta ämnar han tillbringa vintern vid Sydfrankrikes kust.

**Parolu esperante!**



## Niaj perdoj.

Nia eminenta hungara samideano  
**pastro Aleksandro Giesswein**

mortis. Li estis prezidanto de la esperantista pacifista ligo fondita en Nürnberg dum la XV-a kaj ankaŭ prezidanto de la hungara pacasocio. Dum siaj multaj vojaĝoj por la pacmovado livizitis ankaŭ Svedujon. En sia hejmlando li estis aktiva politikisto kaj parlamentano.

## Literaturaj studetoj.

De Leander Tell.

4.

KARL GUSTAV av LEOPOLD  
1756—1829.

Ni jam diris, ke la poeta floro de la literaturo epoko 1778—1810 estis K. M. Bellman kaj la gardanto de l' tiama beletristiko per ama prizorgo kaj akra kritiko estis J. H. Kellgren, sed apud tiuj-ĉi ni trovas nomon, kiu prezentas al ni la plej faman batalanton por la klerigaj ideoj de la anglo Locke kaj la francoj Voltaire kaj Rousseau. Kiel persisto li estas fama, kaj oni ankaŭ admiras lian artan kaj laŭforman poezion. Li restis la lasta reprezentanto por tiu epoko, kaj dum liaj lastaj tagoj li vigle kontraŭbatalis la novajn ideojn de la germanoj Lessing, Goethe, Schiller kaj Schelling.

Jam 22-jara Leopold ricevis bonan kritikon por poemo dediĉita al la reĝido. Li poste estis docento ĉe la universitato en Greifswald, de kie li tamen baldaŭ revenis por esti bibliotekisto en Uppsala. De nun lia kariero komencas. Dank' al poetamikoj li estis prezentata al la reĝo Gustavo III, kiu multe admiris la belecon de liaj kantoj. Nur 30-jara Leopold membriĝis de la Sveda Akademio kaj fariĝis la vera sekretario de la reĝo. Li fariĝis blinda dum la lasta parto de sia vivo, sed ankaŭ dum tiu tempo li verkis, prefere do filozofajn temojn.

En la kantaro de Leopold ni e-  
lektas la sekvantajn:

KIU ESTAS PRAVA?  
1795.

Jen du kokoj, ĉiu nur  
pri grajneto batalanta,  
sangajn plumojn en terur'  
per la bek' hakanta —  
Kiu pravas? — Mortpikanta  
la unua dum konkur'!

En scienca respubliko  
dum akademia bru'  
pri la tem' de skolastiko  
disputegas anoj du,  
ĉas fulma retoriko,  
ĉiu restas en obstin' —  
Kiu pravas? — Kun efiko  
la malraŭka ja ĝis fin'!

Inter kelkaj reĝaj tronoj  
ekfariĝas maltrankvil'  
Pro nacia glora bril'  
la ministroj per admonoj  
pruvas, ke la pacigil'  
estas nur batalionoj,  
skadroj kaj infanteri' —  
Kiu pravas? — Tiu ĉi,  
kiu povas per kanonoj  
trafi la alian pli!

AL LIA REĜA MOŝTO  
GUSTAVO III

post ricevo de laŭra krono, kiun  
la reĝo mem prenis ĉe la tombo de  
l' fama antikva poeto Virgelio  
Maro:

La laŭra kron' de Virgelio!  
Jes, por donaci ĝin laŭ ĝust'  
ja rajtas ĉiam nur Aŭgust'.  
Sed kiu portu ĝin, ho Dio!

Troviĝas ne en la natur'  
du egaluloj en refaro.  
Kaj se ekzistas nun Cesaro,  
neniu Maro estas plu!

En la lasta studeto estas pres-  
eraro. En la lasta parto vortero  
forfalis. Devas esti "fanfaronojn"  
anstataŭ "fanfarojn", ĉar la poetaĉoj  
ja estas famaj por fanfaroni:

Ho, kial Pope, mankas pov'  
por laŭ la "Dunciado" moki  
la skribemulojn el bontrov'  
kaj fanfaronojn tuj sufoki?

Sök att värva någon ny medlem!

## La Esperos fortsättnings- kurs.

Ledare: Läroverksadjunkt H. SKOG, Ystad.

### Översättning av uppgift 10.

La nova minajkampon<sup>1</sup> en Bjurfors en la  
parohö Morsjö en Västerbotten, kiel antaŭe  
menciite<sup>3</sup>, montriĝis<sup>4</sup> treege<sup>5</sup> valora<sup>6</sup>, kaj  
per la<sup>7</sup> esploroj, kiujn permesis la tempo,  
evidentiĝas<sup>8</sup>, ke la minajdistrikto enhavas  
la plej grandajn provizojn<sup>9</sup> en<sup>10</sup> la lando da<sup>11</sup>  
pirito kaj kuprominao<sup>12</sup>. Superdirektoro<sup>13</sup>  
A. G., ĉefo<sup>14</sup> de la Geologia esplorado<sup>16</sup>  
de Svedujo, en ĉi tiuj tagoj<sup>17</sup> revenis de  
sia unua inspektvojaĝo<sup>18</sup> por<sup>19</sup> la jaro tien  
norden<sup>20</sup>, kaj li sciigas<sup>21</sup> ke la laboroj estas  
jam plenamplekse komencitaj<sup>22</sup>, malgraŭ  
ke<sup>23</sup> la vintro ankoraŭ ne tute<sup>24</sup> ĉesis<sup>25</sup>.  
Ĉar<sup>26</sup> ankoraŭ la neĝo restas laŭ granda  
etendo<sup>27</sup> kuŝanta<sup>28</sup> en la arbaroj.

La terenoj<sup>29</sup> verŝajne<sup>30</sup> postulos<sup>31</sup> ankoraŭ  
plurjarajn esploradojn<sup>32</sup> antaŭ ol<sup>33</sup> ili estos<sup>34</sup>  
plene<sup>35</sup> konataj. Tiom<sup>36</sup> jam la esploroj de  
ĉi tiu jaro elmontris<sup>37</sup>, ke kelkaj<sup>38</sup> trovit-  
aĵoj<sup>39</sup>, indikitaj<sup>40</sup> kiel kompare<sup>41</sup> malgrand-  
daj, montriĝis konsiderinde pli grandaj ol  
oni supozis<sup>42</sup> komence<sup>44</sup>, kaj antaŭ ol la  
laboro estos haltigata venontan aŭtunon<sup>46</sup>,  
oni esperas esti povinta<sup>47</sup> fari sufiĉe da<sup>48</sup>  
novaj valoraj spertoj<sup>49</sup>.

1) El. minaja kampo, minajdistrikto, mi-  
najtereno; minajejo bör väl närmast betyda  
malmupplag(splats). 2) Sämre är en la pa-  
roho de. 3) El. estas menciite; möjl. no-  
mite. Ej menciita (95). 4) Šajnas esti sä-  
ger icke detsamma. Ej. montris sin, som  
skulle förutsätta ett mera aktivt uppvisan-  
de. Helst icke montriĝis esti . . . valora.  
5) El. eksterordinare. 6) El grandvalora.  
7) Ej tiuj (104). 8) El. estas konstatite,  
oni konstatis. 9) El. havaĵojn. 10) El. de.  
11) El de, vilket dock kan ge anledning till  
missuppfattning, då det kommer omedel-  
bart efter lando. Knappast el, eftersom  
det icke är fråga om något, som är för-  
färdigat av svavelkis. 12) El. kuproŝtono.  
13) El. ĉefdirektoro. 14) El. estro, om man  
mera tänker på hans verksamhet som le-  
dare; ĉefo anger mera hans tjänsteställning  
som överordnad. 15) Bör skrivas med stor  
bokstav, när det anger den officiella be-  
nämningen på en bestämd institution. 16)  
Sämre är esploro, ty det är här frågan om  
en lång serie av enskilda undersökningar.  
17) El. antaŭ nelonge, jus. Sämre är nun.  
18) El. inspektadvojaĝo. 19) Möjl. de. 20)  
Möjl. al tiu loko. Ej de tie. 21) El. kom-  
munikas. Möjl. raportas. 22) Möjl. estas  
en plena irado. Varjehanda friare över-  
sättningar äro förstås möjliga. 23) El. kvan-  
kam. 24) Möjl. plene. 25) El. finiĝis; ĉesis  
föredrages, om själva upphörandet och tid-  
punkten för detsamma är av intresse, fin-  
iĝis, om sättet för avslutningen på något

sätt åsyftas. 26) El. nome (med annan pla-  
cering). 27) Möjl. amplekso, vilket dock  
bör på något sätt åsyfta, vad som "om-  
fattas"; etendo, etendiĝo, är det rätta då  
det är fråga om mätbar utsträckning på  
längden, bredden eller dylikt. 28) Kan ute-  
lämnas; kuŝas ensamt ger icke precis sam-  
ma mening. 29) El. kampo. 30) El. su-  
pozeble. Sämre är eble. 31) Ej postulas  
(96). 32) El. plurajn (möjl. pluajn) jarojn  
de (möjl. da) esploradoj. 33) El. kiam;  
möjl. ke. 34) Ej estas (96). 35) El. tute.  
36) Ej tiel multe. 37) El. montris, vidigis.  
38) certaj, vissa, i oegentlig bemärkelse,  
kan ofta som här bli tvetydigt och bör då  
icke användas. 39) Ej eltrov(a)oj, "upp-  
täckter". 40) Möjl. nomitaj. 41) Kan möj-  
ligen utelämnas. Sämre är pli. 42) El.  
notinde. Ej multe. 43) El. pensis. 44)  
El. je (sämre de) la komenco. 45) Möjl.  
finiĝos, ĉesos. Dessa ord ha dock en mera  
definitiv betydelse; i ordet haltigi ligger  
mera, att det är fråga om ett tillfälligt up-  
pehåll eller att fortsättning längre fram  
tänkes möjlig, vilket torde vara meningen  
här. 46) El. ĉi tiun aŭtunon; aŭtune blir  
mera obestämt. 47) povi säger icke det-  
detsamma. 48) El. plurajn (sämre mul-  
tajn) . . . spertojn. 49) Möjl. eltrovoj. Ej  
esploroj.

På grundval av endast 3 översättningar.  
Siffrorna inom parentes hänvisa till kursen  
Esperanto utan förkunskaper; pris 25 öre.

## En intressant färd.

En av deltagarna i Nürnbergkon-  
gressen i somras skriver i ett brev  
till redaktionen bl. a. följande:

"Jag vill taia om, att jag hade full  
anledning att vara belåten med fär-  
den, ja, jag var överbelåten. Och  
det viktigaste: jag redde mig med  
esperanto". Jag reste från Berlin  
till esperantovänner i Auerbach i  
Vogtland, en lärare M. med fru, vil-  
ken jag lärde känna vid den oför-  
glömliga middagen i Blasewitz 1921.

Första dagen i Auerbach! O, vad  
jag rörde till för ett språk med mi-  
na små kunskaper i tyska och es-  
peranto! Men sedan gick det bättre  
och jag övade mig storartat, ty det  
pratades mycket. I en hast fick jag  
klart för mig enkelheten i esperan-  
tospråket och jag blev så glad över  
att jag kunde förstå och göra mig  
förstådd, jag var så rädd att var-  
ken mina öron eller min tunga  
skulle klara sig.

— — — Nästa år blir ju kon-  
gressen i Wien, och "håller tygen"  
så nog reser jag på kongress igen.  
L.

\*) Brevskrivaren är nybörjare och dess-  
utom isolerad esperantist.

## Nybörjarnas spalt. - La kolono de la komencantoj.

### La hufnajo.

Kamp-arano selis sian ĉevalon por rajdi al urbo. Li ja vidis, ke najlo mankas en unu el la hufoj, sed li pensis: unu najlo pli malpli ne gravas, kaj forrajdas.

Li ne estis farinta la duonan vojon, kiam li ekvidis, ke la ĉevalo perdis la feron. "Se estus forĝejoj proksime", diris la kamparano al si mem, "mi alfiksigus novan feron al la ĉevalo. Sed nun mi esperas, ke li povos sin helpi per tri. — Post momento difektigis tamen la ĉevalo sian ne ferumitan hufon je la ŝton-plena vojo kaj komencis lami. Baldaŭ poste alkuris du rabistoj el la arb-aro por rabi la vojaĝanton. Tiu ne povis for-rajdi sur sia lama ĉevalo, pro kio ili prenis de li la ĉevalon kune kun la selon, la bridojn kaj la valizon. Diris la kamparano: Vere mi ne povis kredi, ke mi pro sola najlo perdis kaj la ĉevalon kaj la ceteraĵojn. Malĝoje li pied-iris hejmen; kaj post tiam li ofte ripetis al siaj gefiloj tiun veraĵon: Malzorgo pri aferoj, kiuj ŝajnas malgravaj, povas kauzi al ni gravajn malgajnojn.

### La sep bastonetoj.

Patro havis sep filojn, kiuj ofte malkonsentis. Iliaj incitetoj kaj disputoj igis ilin malzorgi la laboron. La respektinda patro jam de longe rimarkis tion ĉagrenite. Unu tagon li alvokis ĉiujn al si, metis antaŭ ilin sep bastonetojn, forte kunligitajn en faskon, kaj diris: "Al tiu el vi, kiu povos disrompi ĉi tiun faskon, mi donos cent kronojn!" — Unu post la alia penis per sia tuta forto, sed vane: ĉiu diris, ke estas neeble. — "Ne" rediris la patro, "nenio estas pli facila". Nun li malligis la faskon, — post t'iam li senpene romp- is unu bastoneton post la alian. — "Jes, tiamaniere", ekkriis la filoj, "tio estas ja facila, eĉ knabeto povus fari tion".

Sed la patro diris: — "Ĉi tiuj bastonetoj, miaj filoj, estas kun vi kompareblaj. Tiel longe dum vi akordos, neniu povos vin subpremi, sed se la ligo de l' unueco, kiu devas vin unuigi, estos malligita, tiam vi fartos sammaniere kiel tiuj bastonetoj, kiuj kuŝas tie ĉi rompita-

### Hästskosömmet.

En lantman sadlade sin häst för att rida till staden. Han såg ju, att ett söm fattades i en av hästskorna. Men han tänkte: ett söm mer eller mindre betyder intet, och red bort.

Han hade icke tillryggalagt (gjort) halva vägen, då han fick se att hästen tappade skon. "Om det vore en smedja i närheten", sade lantmannen för sig själv, "skulle jag sätta på en ny sko på hästen, men nu hoppas jag, att han skall kunna reda sig med tre. Efter en stund skadade likväl hästen sin oskodda hov på den steniga vägen och började halta. Snart därefter sprungo två rövare ut ur skogen för att råna den resaande. Denne kunde ej rida undan på sin halta häst, varför de togo från honom hans häst jämte sadeln, betslet och kappsäcken. Då sade lantmannen: Sannerligen, icke kunde jag tro, att jag för ett enda söm skulle förlora både hästen och det övriga. Sorgsen gick han till fots hem; och sedermera upprepade han ofta för sina söner denna sanning: Vårdslöshet i saker, som synas oviktiga, kunna förorsaka oss svåra förluster.

### De sju små käpparna.

En fader hade sju söner, som ofta voro oense. Deras dispyter och tvister kom dem att försunna arbetet. Den aktningsvärde fadern hade redan (från) länge märkt detta med sorg. En dag (till)kallade han alla till sig, lade framför dem sju små käppar, starkt sammanbundna till en knippa, och sade: "At den av eder, som kan sönderbryta den här knippan, skall jag ge 100 kronor". — Den ene efter den andre bemödade sig med hela sin kraft, men förgäves, var och en sade, att det var omöjligt. — "Nej, sade åter fadern, "intet är lättare". Nu löste han upp knippan, varefter han utan möda bröt av den ena käppen efter den andra. — "Ja, på det sättet", utropade sönerna, "det är ju lätt, även en liten gosse skulle kunna göra det".

Men fadern sade: "De här små käpparna, mina söner, äro jämförliga med eder. Så länge som ni komma överens, kan ingen undertrycka eder, men om enhetens

band, som bör förena eder, har upplösts, då skall det gå eder på samma sätt som med dessa käppar, som ligga här avbrutna".

## Libroj kaj Gazetoj.

Rezencotaj libroj estu sendotaj en *du* ekz.

Ni ŝuldas de longa tempo kelkaj rezencoj pri ricevitaj libroj, sed pro la amasigitaj laboroj dum la pasinta aŭtuno ni ne povis fari tion kvankam ni tre deziris plenumi nian devon.

JEAN FORGE: ABISMOJ.

Eldonintoj Ferdinand Hirth & Sohn, Leipzig. 150 p. en oktavo. Ĝi estas originalo en Esperanto verkita de nacilingva verkisto, kiu volis doni al la esperantistoj modernan romanon. Ĝoje oni devas saluti tian provon, ĉar ni bezonas ne nur tradukaĵojn el klasikaj kaj aliaj konataj sed malnovaj verkoj sed ankaŭ modernajn por kontentigi la postulojn de homoj, kiuj plej multe ŝatas modernajn romanojn.

La aŭtoro ne jonglas kun novkreitaj vortoj nekompreneblaj al multaj el la legantoj, ĉar tiujn vortojn ili ne havas en vortaroj. La stilo de Forge estas klara kaj flua, parte eĉ brila. Li rakontas pri viro al kiu hinda fakiro montras abismojn. La sortoj de la personoj preparolitaj kiel la tuta enhavo de la libro estas iom mistikaj.

HO, TIUJ FREMDULOJ!

Opereto en unu akto, originale Esperanto verkita de Feliks Hiller. Esperanta Librotrezoro n-ro 3. Eldonejo J. Šapiro, Lipowa 33, Białystok, Polujo.

La enhavo temas pri la aventuroj de vojaĝanta anglo kaj aludas la utilon de Esperanto, la internacia lingvo. Kelkaj kantoj kun melodioj kunestas.

JARLIBRO DE U. E. A.

Tiu eldonaĵo kredeble estas la plej valora de la esperantomovado — laŭ praktika vidpunkto almenaŭ. La jarlibro de 1923 eble estas pli bona ol siaj antaŭuloj, la mallongaj indikoj pri la urboj kie estas delegitoj, certe tre interesas la leganton. Kelkajn malregulaĵojn en la stilo oni povas trovi, sed ili ne estas tro gravas. Ni gratulas la kompilanton je tiu bona laboro.

### RADIO AND THE LANGUAGE DIFFICULTY.

By Harry A. Epton. Eld. Brita Esperanto Asocio. Anglalingva broŝureto pri tre aktualaj temoj. Ankaŭ en nia lando ni devas atenti la radio-interesatajn rondojn por propagandi nian lingvon.

### ESPERANTO FOR YOUNG BEGINNERS.

7-th Edition. Prezo: 2 d. Eld. Brita Esperanto Asocio, London.

### NORVEGA ESPERANTISTO:

Organo por "Norvega Esperantista Ligo". Ĉefred.: Ĉefleŭtenanto R. Bugge-Paulsen kaj Kand. filol. H. Bonnevie. Monata. Prezo 4 kr. Adreso: Tøieng. 29, Kristiania. Niaj norvegaj samideanoj estas kontentaj ke ili fine ricevis propran gazeton, kian ili ne havis post 1914. Ni gratulas ilin, kaj deziras ke ilia gazeto prosperu kaj kunhelpu al grandaj progresoj de nia lingvo en Norvegujo.

### VASILIJ EROŜENKO: TURO POR FALI.

Kun japana traduko. "Suplemento" al La Verda Ombro, Julio 1923. 14 p.

### ESPERANTA BIBLIOTEKO INTERNACIA.

N:oj 29—31: J. J. Porchat: Sub la Neĝo Trad. J. Borel. N-ro 82: Reinhold Schmidt: La Amkonkurantoj. Triakta komedio originale verkita. Esperanto Eldonejo Ellersiek & Borel. G. m. b. H., Berlin. Hav-eblaj ĉe Eld. Soc. Esperanto. Prezo po numero 25 oeroj.

La unua de ĉi-tiuj libretoj estas represo de libro jam aperinta en esperanta traduko, kaj temas pri knabo kaj maljunulo kiuj devis pasigu vintron "dum la neĝo"

La nova eldono aperas kiel triobla kajero de la ŝatata serio EBl, ni nur volas diri, ke la malgranda formato de tiuj libroj kaj la malgrandaj prestipoj faras la legadon de pli ampleksaj verkoj tre pena.

### SPOKEN ESPERANTO.

A practical manual for Teachers, for use with School Classes and Groups. Compiled and Published by Korman W. Frost, Cambridge 38, Mass., Usono. 92 p., granda formato. 50 lecionoj. Prezo: Paperbindita 0:50 dolaro.

## GEEDZIĜO.

HENNING HALLDOR

kaj

(AGNES) VIOLA BACKLUND

Stockholm 10/12 1923.

### Korespondado.

Mi serĉas gekorespondemulojn, kiuj ankaŭ instruas en porprofesiaj lernejoj, pri tiurilataj temoj.

*Emil Friebel*, Instruisto, Residenzstrasse 24<sup>1</sup>, *Dresden-Dobritz*, Germ

Inĝeniero *Karlo Franz*, supera konstru konsilanto, *Wien XVIII*, *Bückenbrunnlgasse 1*, serĉas PM-interŝanĝon kun Skandinavianoj. Bazo: Valoro kontraŭ valoro.

## Esperantoslipsoj

— förstklassigt och smakfullt utförande —

Typ I: svart med små gröna E-stjärnor.

" II: mörkgrön med små vita d:o.

Pris **Kr. 3:50** pr st. plus porto mot post-förskott, 2 st. levereras franco.

### Leander Tell

Stockholm, Fleminggatan 20 B.

### Prenumeration å veckotidningen

## ESPERANTO TRIUMFANTA

mottages för Sverige av Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1. Pris 1/4 år 12:— sv. kr., 1/2 år 6:—, 1/4 år 3:—

Insänd ett belopp efter råd och lägenhet, så sändes tidningen så länge pengarna räcker.

## Izolitaĵ samideanoj

dezirantaj aliĝi al U E. A.

povas ensendi la kotizon, 10 kronoj, al la delegito en Stockholm, redaktoro *Henning Halldor*, *Fridhemsgatan 42*, **Stockholm C.**

Atentu la grandajn servojn, kiujn U. E. A. liveras al siaj anoj!

### PRISLISTA

å vårt goda sortiment av esperanto-litteratur sändes på begäran gratis och franco.

Enda inköpskälla i vårt land.

Förlagsföreningen Esperanto u.p.a. **Stockholm 1.**

Ingen esperantist får underlåta att skaffa sig broschyren

## Nationernas Förbund om Esperanto som internationellt hjälpspråk.

Det viktigaste dokumentet esperantisterna hittills haft i sina händer. Erhålles mot insändande av **50 öre** + porto 5 öre.

Förlagsföreningen Esperanto  
Stockholm 1.

*Sprid denna broschyr bland  
Edra bekanta!*

## Literatura Mondo.

Lösnummer av denna gedigna och elegant utstyrda tidskrift kunna erhållas från

Förlagsföreningen Esperanto,  
Stockholm 1.

Pris pr nr 60 öre. Helårsabon. kr. 7:20.

## Kiel oni fondas kaj organizas esperantan grupon?

Innehåller råd och anvisningar för bildandet och ledandet av esperantoföreningar, mönsterstadgar m.m. *Pris 30 öre.*

Förlagsföreningen Esperanto,  
Stockholm 1.

## Belaj dezegnaĵoj el Nürnberg

aceteblaj.

Prezo: por 4 bildoj po kr. 1:50.

Ili estas vendataj por germana samideano, kaj ni havas nur kelkajn mapojn.

Alia germana samideanino sendis represojn laŭ originaloj akvarelaj, kiujn ni vendas por 0:75.

ELDONA SOCIETO ESPERANTO  
Stockholm 1.

## Svenska Esperanto- Förbundet

Stockholm 1

Årsavgift kr. 5:—, däri inberäknat prenumerationsavgiften för La Espero.

Insänd årsavgiften snarast möjligt!

## Lokaj grupoj de Sveda Esp. Federacio.

### Arvika.

Arvika Esperantoförening.  
Prez.: Herman Andersson, Haga 37.  
Sekr.: Alf. Blomster, Haga 153.

### Eskilstuna.

Klubo Esperantista "La Stelo".  
Prez.: Gunnar Eriksson, Stenkvistav. 27.  
Sekr.: Eskil Johansson, Telefonst.

### Falun.

Falu Esperantoförening.  
Prez.: G. Johansson, Slussen 10.  
Sekr.: V. Bonde, Stenslund.

### Gävle.

Gävle Esperantoförening.  
Prez.: Gimnazia instruisto E. Beckman,  
N. Kungsgat. 13.  
Sekr.: H. Norgren.

### Göteborg.

Göteborgs Esperantoförening.  
Prez.: Eric Höglund, Ö. Hamngatan 20.  
Sekr.: Hans Rydbo, Grönsakstorget 21.

### Harnäs.

Harnäs Esperantoförening.  
Prez.: G. Bäckström.  
Sekr.: B. Larsson.

### Ludvika.

Grupo Esperantista de Ludvika.  
Prez.: Bernh. Eriksson, Ludvika Boktr.  
Sekr.: E. Lundin, Box 429.

### Malmö.

Malmö Esperantoförening.  
Prez.: Lorentz Jönsson, Eriksfält, Kullad.  
Sekr.: John Peterson, Agnesgatan 1.

### Motala.

Motala Esperantoförening.  
Prez.: Carl Seger, Gröndal, Höen, Motala.  
Sekr.: Erik Ahl, Box 24, Motala verkst.

### Nynäshamn.

Nynäshamns Esperantoklubb.  
Prez.: Karl Karlsson, Villagatan 33, Nynäsgård.  
Sekr.: J. Eklund.

### Sandviken.

Sandvikens Esperantoförening.  
Prez.: Ivar Hammarberg, Olsbacka 4.  
Sekr.: Joh Gärlund Storgatan 10.

### Sigtuna.

La Idilio.  
Prez.: Karl Karlsson, Klappslätt, Sigtna.  
Sekr.: Arvid Ledin.

### Stockholm.

Stockholms Esperantoförening.  
Prez.: Paul Nylén, Huddinge.  
Sekr.: vakant.

### Tingsryd.

Tingsryds Esperantosällskap.  
Prez.: E. Sandqvist, Box 41.  
Sekr.: Fröken Elsa Rooth.

### Västerås.

Klubo Esperantista La Verda Stelo.  
Prez.: O. N son Ihrborn, Utanbyg. 14.  
Sekr.: O. Dahrné, Lunda vägen 20.

### Örnsköldsvik.

Örnsköldsviks Esperantoförening.  
Prez.: A. Östman, Nygatan 24.  
Sekr.: nekonata.

### Örebro.

Örebro Esperantoförening.  
Prez.: Oskar Johansson, Telefonst.  
Sekr.: Erik Carlén, Drottninggat. 38 b.

## Förlagsfören. Esperantos ombud:

Arvika: Herman Andersson, Haga 37.  
Borlänge: Knut Larsson, adr. Cronbergs.  
Eskilstuna: Eskil Johansson, Telefonst.  
Eslöv: Edvard Olsson, Skogsvägen.  
Falun: Gust. Johansson, Slussen 10.  
Gävle: Alb. Liljemark.  
Göteborg: Anders Pettersson, Karl Gustafsgatan 36.  
Korsnäs: Karl E. Fahlgren, Box 32.  
Kramfors: John Lindholm, Postföreningen.  
Kristianstad: Nils Nordlund, läroverksadj.  
Ludvika: Bernh. Eriksson, Ludvika Boktryckeri.  
Malmö: Ture Gellström, Majorög. 17.  
Mjölby: Charles Petersson, Box 34.  
Mockfjärd: Em. Söderlund.  
Mora: Fil. mag. Arthur Östing, Folkhögskolan.  
Motala: Valentin Hultgren, Holm nr 18.  
Nordingrå: Frans Quist, Torrom.  
Nynäshamn: Karl Karlsson, Villagat. 33.  
Nässjö: J. O. Nyström, Rådhusgat. 37.  
Sandviken: Evald Forsberg, Norra Villastaden 20.  
Sigtuna: Karl Karlsson, Skogstorp, Vennarn.  
Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto, Luntmakaregatan 52, 2 tr.  
Bok-, Musik- och Pappershandeln, Malmkillnadsgatan 34.  
Strängnäs: Paul Almén, Erikslund 2.  
Södertälje: Henning Larsson, Skogsidyllen.  
Sundsvall: C. W. Sjögren, Nygatan 33.  
Torskörs: Fritiof Ahnfelt, Inglatörp.  
Vansbro: Enar Blomqvist, Box 11.  
Västerås: O. N:son Ihrborn, Utanbyg. 14.  
Örebro: Erik Carlén, Drottninggatan 38 b.  
Örnsköldsvik: Anshelm Strömberg, Storgatan 25.  
Östersund: C. Linusson, Furirmässen, 123.

**VI PAROLAS** pri centmiloj da Esperantistoj. Pruvu ke estas almenaŭ dekmil. UEA bezonas dekmil membrojn. Aliĝu al UEA!

.....

**VÄRVA NYA MEDLEMMAR!**

Ludvika Boktr. 1923

## Svenska Esperanto Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1

har till uteslutande ändamål det mellanfolkliga hjälpspråkets utbredande och befrämjande.

Årsavgift för fristående medlemmar kr. 5:00 inberäknat prenumerationsavgiften för La Espero.

### Förlagsföreningen Esperanto

u. p. a.

(Eldona Societo Esperanto s. p. r.)

Adress: Stockholm 1

tillhandahåller all slags esperanto-litteratur, utger La Espero. Prislista och provnummer sändes gratis och franko.

### La Espero

Organ för Svenska Esperanto-Förbundet.

Adress: Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1,

utkommer en gång i månaden. Prenumerationspris inom Sverige 3:00. Annonpris 10 öre pr mm.

### La Estraro de S. E. F.

**Honora Prez.:** Redaktoro Paul Nylén, Huddinge.

**Prezidanto:** Vakanta.

**Vic-Prezidanto:** Inĝeniero Rudolf Pehrson, Marabou, Sundbyberg.

**Sekretario:** Redaktoro Henning Halldor, Fridhemsgatan 42<sup>II</sup>, Stockholm.

**Kasisto:** Kontorestro Ad. Larson, Dalagatan 33, Stockholm.

**Bibliotekisto:** Fil. kand. Carl Ohlsson, Karlavägen 36, Stockholm

Ĉiujn korespondojn sendu nur al "Sveda Esperanto-Federacio, Stockholm 1".

**La telefonoj de la sekretario** estas: 228 64 9-11 a. t., 1-5 p. t.; je alia tempo Kungsholmen 1838.

**En telegramoj** notu la telefonnumeron de la sekretario.

**ĈU VI DEZIRAS**, ke UEA vivu kaj prosperu? Se jes, pagu kiel eble plej baldaŭ vian kotizon de Membro-Abonanto. Se vi estas favorito de l'sorto aliĝu kiel Membrosubtenanto aŭ kiel Membrodumvivanta. UEA bezonas vin!

## Esperanta Librejo

(Papervendejo)

Malmkillnadsgatan 34, Stockholm (apud Hamngatan). Tel. Norr 119 89.

**Faru viziton!**

Granda sortimento de esp. literaturo.